



2018 KOREA MATCH RACE CHAMPIONSHIP

2018 한국 매치 레이스 챔피언십

November 22nd – 25th 2018 / Ara Marina, South Korea

- **Organizing Authority:** Korea Sailing Federation(KSAF)
- **Event Organizer:** KSAF, Gyeonggi-do Sailing Federation
- **Sponsors:** Ministry of Oceans and Fisheries, K-water, Jin-A

NOTICE OF RACE / 대회공고

1 ORGANISING AUTHORITY / 주최단체

The Organising Authority (O.A) is the Korea Sailing Federation. / 주최단체는 대한요트협회이다.

2 VENUE / 대회 장소

The venue will be Ara Marina, Gimpo-si, Gyeonggi-do, South Korea. / 대회 장소는 대한민국 경기도 김포시 아라마리나이다.

3 EVENT GRADING / 대회 그레이드

The event is a World Sailing Grade 4. / 이 대회는 월드세일링 그레이드 4 이다.

This grading is subject to review by World Sailing. The event may be re-graded when there is clear reason to do so. / 이 등급은 월드세일링에서 검토하여 재조정될 수 있다.

4 PROVISIONAL PROGRAMME / 예정 프로그램

4.1 Schedule / 일정

- (a) Race office open from 0900 to 1700 between November 22nd and 25th. / 대회본부는 11월 22일부터 25일까지 매일 0900~1700 오픈한다.
 - (b) Registration from 0900 until 1000 on November 22nd. / 등록은 11월 22일 0900부터 1000까지 이다.
 - (c) Crew weighing from 0900 until 1000 on November 22nd. / 크루 계체는 11월 22일 0900부터 1000까지이다.
 - (d) First briefing on November 22nd at 1300. / 첫 번째 브리핑은 11월 22일 1300 이다.
 - (e) First meeting with umpires following the first briefing. / 옴파이어와 첫 번째 미팅은 첫 번째 브리핑 다음이다.
 - (f) Racing days from November 22nd to 25th. / 경기일은 11월 22일부터 25일까지이다.
 - (g) Time of the first race each day will be 1000, 1400 on November 22nd. / 각 경기일의 첫 경기 시간은 1000이고, 11월 22일은 1400이다.
 - (h) The latest time for an attention signal on the last day of racing will be approximately 1400. / 마지막 경기일의 가장 늦은 주의 신호 시간은 약 1400 이다.
 - (i) Prize giving on November 25th at 1500. / 시상식은 11월 25일 1500이다.
- 4.2 Unless excused by the O.A, attendance at the following is mandatory: / O.A의 면제를 받은 경우를 제외하고는, 다음 행사는 반드시 참석하여야 한다.
- (a) Initial briefing for skippers. / 첫 번째 브리핑 ; 스키퍼
 - (b) Daily briefing, for skippers. / 일일 브리핑 ; 스키퍼
 - (c) Prize giving for skippers and crews. / 시상식 ; 스키퍼, 크루

5 SKIPPERS ELIGIBILITY / 스키퍼 참가자격

- 5.1 10 skippers will be invited. Only skippers invited by the O.A will be eligible to enter this event. / 10명의 스키퍼가 초청된다. O.A에 의해 초청받은 스키퍼만 참가 자격이 있다.

Invitations will be issued as follows: / 다음과 같이 초청된다.

- (a) Eight skippers of each province sailing team registered with the KSAF will be invited. / 대한요트협회에 등록된 8명의 시도 실업팀의 스키퍼가 초청될 것이다.
- (b) Two skippers will receive a wild card by the O.A. / 2명의 스키퍼가 O.A로부터 와일드 카드를 받을 것이다.
- (c) After November 10th 2018, O.A shall issue wild card invitations for remaining places at its discretion. / 2018년 11월 10일 이후, O.A는 재량에 따라 남은 엔트리 수에 해당하는 스키퍼를 와일드 카드를 사용하여 초청할 것이다.

- 5.2 The registered skipper shall helm the boat at all times while racing, except in an emergency. / 비상시를 제외하고, 등록된 스키퍼가 항상 보트를 조정하여야 한다.
- 5.3 To remain eligible a skipper shall confirm acceptance of the invitation in writing, (e-mail is acceptable) to be received by the date specified on the letter of invitation. / 자격요건을 유지하기 위하여 스키퍼는 초청장에 표기된 마감일까지 서면으로 초청에 대한 수락여부를 확인하여야 한다. (이메일 가능)
- 5.4 All competitors shall meet the eligibility requirements of World Sailing regulation 19.2. / 모든 선수는 월드세일링 규정 19.2의 자격요건을 충족하여야 한다.
- 5.5 All competitors shall obtain an World Sailing Sailor ID by registering online at www.sailing.org/isafsailor. Skippers shall inform the O.A of their World Sailing Sailor ID at registration. / 모든 선수는 월드세일링 홈페이지에서 세일러 ID를 등록하여 부여받아야 한다. 스키퍼는 등록 시 O.A에 월드세일링 세일러 ID를 알려주어야 한다.
- 5.6 All competitors shall be valid registered competitor to KSAF. / 모든 선수는 KSAF 선수 및 동호인으로 유효하게 등록되어 있어야 한다.

6 ENTRIES / 신청

6.1 Entering / 신청

- (a) The team shall be entered on completion of registration, entry form, crew weighing and the payment of all fees and deposits. All payments shall be forwarded to the bank with name of team or skipper. / 참가 팀은 등록, 참가신청서, 크루 계체와 참가비/손상보증금을 납부하여 참가 신청한다. 납부는 팀명 또는 스키퍼명으로 아래 은행으로 계좌이체 하여야 한다.
수협은행, 653-01-006772, 대한요트협회

6.2 Entry Fee / 참가비

A non-refundable entry fee of KRW 200,000 shall be paid by November 10th. / 환불되지 않는 참가비 200,000원을 11월 10일까지 납부하여야 한다.

6.3 Withdrawal / 참가 철회

When a skipper accepts an invitation and later withdraws or leaves the event before the end without written approval from the O.A, a zero score may be applied to their Ranking points for that event by World Sailing. (World Sailing Regulation 27.2) / 스키퍼가 참가를 수락한 후 참가를 철회하거나 O.A로부터 서면 동의를 받지 않고 대회장을 떠날 경우, 월드세일링에 의해 그 대회의 랭킹 점수 0점을 부여받을 수 있다. (월드세일링 규정 27.2)

6.4 Damage deposit / 손상보증금

- (a) An initial damage deposit of KRW 1,000,000 shall be paid at registration, unless extended by the O.A. This deposit is the maximum payable by the skipper as a result of any one incident. / 손상보증금 100만원은 O.A가 연장하는 경우를 제외하고 등록 시에 지불하여야 한다. 이 손상보증금은 스키퍼가 하나의 사건에 대하여 지불하는 최대 금액이다.
- (b) If a deduction from the damage deposit is decided by the O.A, it may require that the deposit be restored to its original amount before the skipper will be permitted to continue in the event. / O.A에 의해 손상보증금이 공제되는 경우, 스키퍼는 원래의 손상보증금액을 복원시켜 경기를 계속할 수 있다.
- (c) Any remaining deposit after the event will be refunded within 10 days after the event. / 남은 손상보증금은 대회 종료 후 10일 이내에 반환된다.

6.5 Insurance / 보험

All competitors are required to have adequate third party insurance. / 모든 선수는 적절한 3자 보험에 가입되어 있어야 한다.

7 RULES / 규칙

- 7.1 (a) The regatta will be governed by the rules as defined in the RRS, including Appendix C. / 이 대회는 부칙 C를 포함하여 세일링경기규칙(RSS) 정의된 규칙이 적용된다.
- (b) The rules for the handling of boats will apply, and will also apply to any practice sailing and sponsor races. Class rules will not apply. / 경기정 사용 규칙이 적용될 것이며, 이것은 연습경기 및 스폰서 경기에도 적용된다. 클래스 규칙은 적용되지 않는다.
- (c) Any prescriptions of the national authority that will apply will be posted on the official notice board. / 적용되는 국가규정은 공식게시판에 게시한다.
- 7.2 Major Alterations to the RRS / RRS 주요 변경
 - (a) Add to RRS 41: (e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery. / RRS 41에 다음 조항 추가: (e) 보트가 대략 복원된 위치에 있을 경우, 물에 빠진 승정원을 물에서 보트 위로 올리는데 대한 도움.
 - (b) RRS C8.6 and C6.3 will be changed in the sailing instructions. / RRS C8.6과 C6.3은 세일링세칙에서 변경한다.
- 7.3 A PC will be appointed, and approved by the O.A in accordance with RRS 89.2(c). / RRS 89.2(c)에 따라 항의위원회는 O.A에 의해 임명되고 승인된다.
- 7.4 The O.A may place an observer on each boat to provide information to the umpires. / O.A는 엄파이어에게 정보를 제공하기 위하여 각 보트에 옵저버를 배치할 수 있다.

8 BOATS AND SAILS / 보트와 세일

- 8.1 The event will be sailed in J/24 provided by the O.A. / 보트는 J/24이며 O.A에 의해 제공된다.
- 8.2 4 boats will be provided. / 보트 4척이 제공된다.
- 8.3 The following sails will be provided for each boat: Mainsail, Jib, Spinnaker. / 각 보트에 다음의 세일이 제공된다: 메인세일, 집세일, 스피너커.
- 8.4 Boats will be allocated by draw, either daily or for each round as decided by the race committee. / 보트는 경기위원회의 결정에 따라 매 경기일 또는 각 라운드별 추첨으로 배정한다.

9 CREW (INCLUDING SKIPPER) / 크루 (스키퍼 포함)

- 9.1 The number of crew (including the skipper) shall be 4 or 5. All registered crew shall sail all races. / 스키퍼를 포함한 크루의 수는 4명 또는 5명이다. 등록된 크루가 모든 경기를 범주하여야 한다.

9.2 Crew Weighing / 크루 체체

- (a) The total weight of the crew, including the skipper, dressed in at least shorts and shirts, shall not exceed 400kg, determined at the time of registration or such time as required by the RC. / 스키퍼를 포함한 크루 전체 몸무게는 최소한 상의와 바지를 입고 400kg을 초과하지 않아야 한다. 현장 등록 또는 경기위원회에서 요구한 시간에 체체된다.
- 9.3 When a registered skipper is unable to continue in the event the RC may authorise an original crew member to substitute. / 등록된 스키퍼가 경기를 계속할 수 없는 경우, RC는 크루 중 대체하는 것을 승인할 수 있다.
- 9.4 When a registered crew member is unable to continue in the event the RC may authorise a substitute, a temporary substitute or other adjustment. / 등록된 크루가 경기를 계속할 수 없는 경우, RC는 임시 교체 또는 다른 조정을 승인할 수 있다.

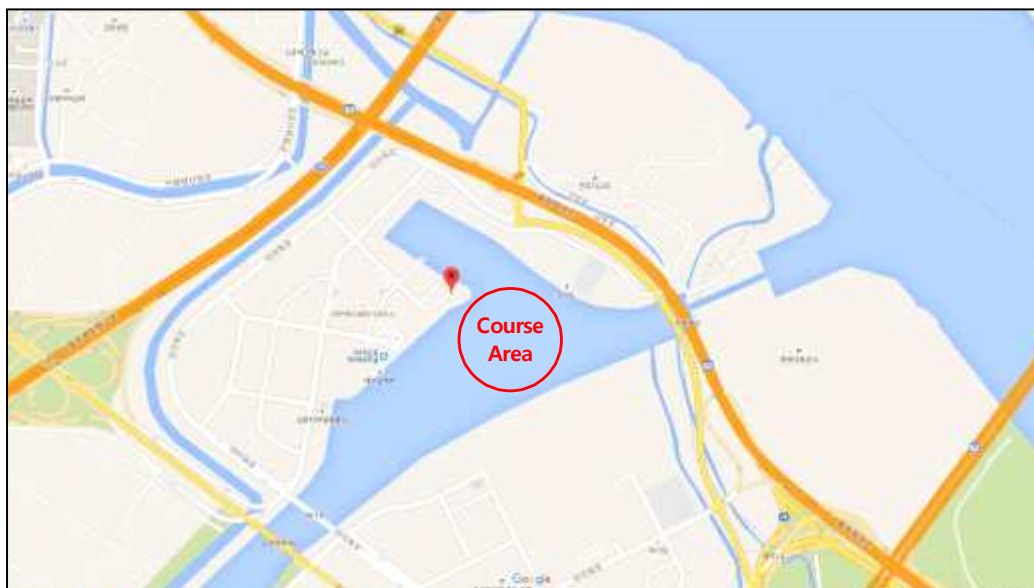
10 EVENT FORMAT / 대회 형식

- 10.1 Skippers will be seeded by draw prior to the event. / 스키퍼는 대회 전 추첨에 따라 배정될 것이다.
- 10.2 The event will consist of the following stages: 대회는 다음 단계로 구성된다.
 - Stage 1 – Preliminary; a full round robin or a round robin in 2 groups.
/ 스테이지 1 – 예선전; 단일 라운드 로빈 또는 2개 그룹 라운드 로빈
 - Stage 2 - Quarter finals; a knock out series, first to score 2 points.
/ 스테이지 2 – 4강전; 토너먼트 형식, 3전 2선승제
 - Stage 3 – Petite Final; a knock out series, first to score 2 points.
/ 스테이지 3 – 3/4위전; 토너먼트 형식, 3전 2선승제
 - Stage 4 – The Final; a knock out series, first to score 3 points.
/ 스테이지 4 – 결승전; 토너먼트 형식, 5전 3선승제

- 10.3 The O.A may change the format, terminate any stage or the event when, in its opinion, it is impractical to attempt to hold the remainder of matches under the existing conditions or in the remaining time scheduled. Early stages may be terminated in favour of later stages. / O.A는 예정된 일정을 진행하기 어렵다고 판단되는 경우 대회 형식을 변경하거나 스테이지 또는 대회를 종료할 수 있다. 후반 스테이지를 위해 초반 스테이지는 삭제될 수 있다.

11 COURSE / 코스

- 11.1 The course will be windward/leeward with starboard roundings, finishing downwind. / 풍상/풍하 코스이며 스타보드 라운딩, 풍하 피니시이다.
- 11.2 The intended course area will be in front of Ara Marina and is shown on the diagram below. / 예정된 경기 구역은 아라마리나 앞 해상이며 아래 도표에 나와 있다.



12 ADVERTISING / 광고

- 12.1 As boats and equipment will be supplied by the O.A, World Sailing regulation 20.4 applies. Each boat will be required to display advertising as supplied by the O.A. / O.A에 의해 보트와 장비가 제공되며, 월드세일링 규정 20.4가 적용된다. 각 보트는 O.A가 제공하는 광고를 표시하여야 한다.
- 12.2 Competitors may be permitted to display advertising ashore at the venue, but this is subject to individual negotiation with the O.A. / 선수는 O.A와 협의하여 광고 표시를 승인받을 수 있다.
- 12.3 Boats shall not be permitted the right to protest for breaches of any rules regarding advertising (amends RRS 60.1). / 보트는 광고와 관련된 모든 규칙 위반에 대하여 항의할 수 없다. (RRS 60.1 변경)

13 PRIZES / 시상

- 13.1 The principal prize for first place will be a trophy. KSAF's certificate and Prize Money will be awarded to all teams. Total prize purse will be KRW 6,000,000. / 1위는 트로피가 수여된다. 대한요트협회의 참가증과 상금은 모든 팀에게 수여된다. 총 상금은 6,000,000원이다.
- 13.2 First prize - KRW 2,000,000 (33.3%)
Second prize - KRW 1,000,000 (16.7%)
Third prize - KRW 900,000 (15.0%)
Fourth prize - KRW 540,000 (9.0%)
Fifth prize - KRW 480,000 (8.0%)
Sixth prize - KRW 350,000 (5.8%)
Seventh prize - KRW 300,000 (5.0%)
Eighth prize - KRW 180,000 (3.0%)
Ninth prize - KRW 150,000 (2.5%)
Tenth prize - KRW 100,000 (1.7%)
- 13.3 The O.A may reduce a prize in the case of misconduct or refusal to comply with any reasonable request, including attendance at official functions. / O.A는 공식행사에 불참하는 등 합당한 요청에 협조하지 않거나 부정행위의 경우에 시상을 축소할 수 있다.

14 MEDIA, IMAGES and SOUND / 미디어, 이미지 및 음향

- 14.1 If required by the O.A: / O.A 요청 시
- (a) Television personnel and equipment supplied by the O.A shall be carried on board while racing. / 경기 중 O.A에 의해 제공되는 영상 촬영 인원 및 장비가 승선/탑재될 수 있다.
 - (b) Competitors shall wear microphones supplied by the O.A during racing and be available for interviews when advised by the O.A or RC. / 선수는 경기 중 O.A에 의해 제공되는 마이크를 부착하여야 하며, O.A 또는 RC가 요청할 경우 인터뷰가 가능하도록 하여야 한다.
 - (c) Registered skippers shall wear communications equipment supplied by the O.A that will allow commentators to communicate with them whilst racing. / 스키퍼는 경기 중 해설자와 의사소통할 수 있도록 O.A에 의해 제공되는 통신 장비를 착용하여야 한다.
- 14.2 Competitors shall not interfere with the normal working of the O.A supplied media equipment. / 선수는 O.A가 제공하는 미디어 장비의 정상적인 작동을 방해해서는 안 된다.
- 14.3 The O.A have the right to use any images and sound recorded during the event free of any charge. / O.A는 무상으로 대회 기간 중에 촬영한 사진이나 음향을 사용할 권리를 가진다.

15 COACH BOATS / 지원배

No coach boats will be permitted. / 지원배는 허용되지 않는다.

16 OTHER REQUIREMENTS / 기타 요구사항

None. / 없음.

17 DISCLAIMER OF LIABILITY / 책임의 배제

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The O.A will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. / 이 대회에 참가하는 선수는 전적으로 자기 자 신의 책임으로 참가한다. RRS 4 경기 출전 결정 참고. O.A는 대회의 전·후 또는 기간 중에 발생한 물리적 손상이나 신체적 상해 또는 사망에 대한 어떠한 책임도 지지 않는다.

18 INVITATIONS / 초청

Entries will only be accepted from invited skippers. If you wish to be invited please register your request for an invitation as soon as possible with the O.A by completing the attached form. / 참가는 초청받은 스키퍼에 한해서만 허용된다. 만약 초청 받기를 원한다면 첨부 양식을 작성하여 최대한 빨리 참가희망 요청을 O.A로 접수하여야 한다.

19 FURTHER INFORMATION / 추가 정보

For further information please contact. / 추가 정보를 위한 연락처는 다음과 같다.

Korea Sailing Federation

#501 Olympic Center, 424 Olympic-ro, Songpa-gu, Seoul, Korea 05540

E-mail: ksaf@sports.or.kr

Tel. +82-2-420-4392~3, Fax. +82-2-420-4391

대한요트협회

(05540) 서울시 송파구 올림픽로 424, 올림픽회관 501호

이메일: ksaf@sports.or.kr

전화: 02-420-4392~3, 팩스: 02-420-4391

